T004 A HÀM IV 198-Kinh Điều Ngự Địa-Phẩm Đại

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

198. KINH ÑIEÀU NGÖÏ ÑÒA1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Phaät du hoùa taïi thaønh Vöông xaù, ôû taïi Truùc laâm, trong vöôøn Ca-lan-ñaø. Baáy giôø Sa-di A-di-na-hoøa-ñeà2, cuõng ôû taïi thaønh Vöông xaù, taïi moät coác thieàn, trong khu röøng vaéng. Luùc baáy giôø Vöông ñoàng töû Kì-baø-tieân-na3, sau giôø tröa, thong dong ñi ñeán Sa-di A-di-na-hoøa-ñeà, cuøng chaøo hoûi xong, ngoài xuoáng moät beân hoûi raèng: “Hieàn giaû A-kì-xaù-na4, toâi coù ñieàu muoán hoûi, mong Hieàn giaû nghe cho chaêng?” Sa-di A-di-na-hoøa-ñeà noùi: “Hieàn Vöông ñoàng töû, muoán hoûi xin cöù hoûi. Toâi nghe roõ roài seõ suy nghó.” Vöông ñoàng töû hoûi: “Hieàn giaû A-kì-xaù-na, phaûi chaêng thaät söï Tyø-kheo ôû trong Phaùp Luaät naøy khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn, seõ ñaït ñeán nhaát taâm chaêng?” Sa-di ñaùp: “Hieàn Vöông ñoàng töû, thaät söï nhö vaäy, Tyø-kheo ôû trong Phaùp Luaät naøy, khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn seõ ñaït ñöôïc nhaát taâm.” Vöông ñoàng töû laïi hoûi: “Hieàn giaû A-kì-xaù-na, mong Hieàn giaû theo nhöõng ñieàu ñaõ nghe, ñaõ tuïng taäp, noùi laïi heát cho toâi roõ, nhö Tyø-kheo trong Phaùp Luaät naøy khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn seõ ñaït ñeán nhaát taâm.” Sa-di ñaùp: “Hieàn Vöông ñoàng töû, toâi khoâng ñuû söùc ñeå theo nhöõng ñieàu ñaõ nghe, ñaõ tuïng taäp noùi laïi heát cho Vöông töû, nhö Tyø-kheo ôû trong Phaùp Luaät naøy khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn, seõ ñaït ñeán nhaát taâm. Hieàn Vöông töû, neáu toâi theo nhöõng ñieàu ñaõ nghe, ñaõ tuïng taäp noùi laïi heát cho Vöông töû, nhö Tyø-kheo ôû trong Phaùp Luaät naøy khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn, seõ ñaït ñeán nhaát taâm. Hoaëc Hieàn giaû Vöông töû khoâng theå hieåu ñöôïc. Nhö vaäy thì toâi nhoïc coâng voâ ích.” Vöông ñoàng töû noùi vôùi Sa di: “Hieàn giaû A-kì-xaù-na, Hieàn giaû chöa bò ngöôøi khaùc chieát phuïc, vì yù gì maø ñaõ töï mình ruùt lui? Hieàn giaû A-kì-xaù-na, mong Hieàn giaû cöù theo nhöõng ñieàu ñaõ nghe, ñaõ tuïng taäp, coù theå noùi laïi heát cho toâi, nhö Tyø-kheo ôû trong Phaùp Luaät naøy khoâng phoùng daät, tu haønh tinh caàn seõ ñaït ñeán nhaát taâm, neáu toâi hieåu ñöôïc thì hay laém, nhöng neáu toâi khoâng hieåu seõ khoâng hoûi theâm veà caùc phaùp nöõa.”

1.
Töông ñöông Paøli, M.125. Dantabhuømi-suttaö.
2.
Sa-di A-di-na-hoøa-ñeà Paøli: Aciravato samaoïuddeso,
taân hoïc Sa-moân Aciravata.
3.
Vöông ñoàng töû Kì-baø-tieân-na Paøli:
Jayasena-Raøjakuømaøra.
4.

A-kì-xaù-na Paøli: Aggivassana: coù theå teân cuûa moät boä toäc chôù khoâng phaûi bieät danh cuûa Toân giaû.

thaáy, beøn hoûi ngöôøi döôùi nuùi raèng, ‘Baïn coù thaáy beân kia nuùi coù khoaûng ñaát baèng phaúng, vöôøn töôïc, caây röøng, ao hoa, suoái trong, soâng daøi, nöôùc lôùn chaêng?’ Ngöôøi döôùi nuùi ñaùp, ‘Neáu toâi thaáy hoøn nuùi naøy, vôùi beân kia coù khoaûng ñaát baèng phaúng, vöôøn töôïc, caây röøng, suoái trong, ao hoa, soâng daøi, nöôùc lôùn, tröôøng hôïp naøy khoâng theå coù.’ Roài ngöôøi treân nuùi leo nhanh xuoáng, naém ngöôøi döôùi nuùi daãn leân treân hoøn nuùi ñaù. Ñeán nôi roài hoûi, ‘Baïn coù thaáy beân kia nuùi coù khoaûng ñaát baèng phaúng, vöôøn töôïc, caây röøng, suoái trong, ao hoa, soâng daøi, nöôùc lôùn chaêng?’ Ngöôøi kia ñaùp, ‘Baây giôø toâi môùi thaáy.’ Laïi hoûi ngöôøi kia, ‘Vöøa roài baïn noùi raèng khoâng theå coù tröôøng hôïp naøy, nay laïi noùi laø thaáy coù; theá nghóa laø sao?’ Ngöôøi kia ñaùp, ‘Vöøa roài toâi bò hoøn nuùi che khuaát neân khoâng thaáy.’ “Cuõng vaäy, A-kì-xaù-na, thoâi ñuû roài. Laøm sao coù theå bieát ñöôïc, khi Vöông ñoàng töû Kì-baø-tieân-na soáng trong duïc voïng, bò duïc aùi nhai nuoát, bò duïc voïng ñoát chaùy. Ñoái vôùi söï ñoaïn tröø duïc, ñoaïn tröø aùi, ñoaïn tröø söï ñoát chaùy cuûa duïc, tình traïng maø chæ coù ñòa vò11 voâ duïc môùi bieát, voâ duïc môùi hay, voâ duïc môùi chöùng giaùc; ñòa vò aáy maø Vöông ñoàng töû coù theå bieát ñöôïc, thaáy ñöôïc, khoâng theå coù tröôøng hôïp naøy. Vì sao vaäy? Naøy A-kì-xaù-na, vì Vöông ñoàng töû Kì-baø-tieân-na thöôøng soáng trong duïc voïng vaäy. “Naøy A-kì-xaù-na, thuôû xöa, vua Saùt-lôïi Ñaûnh Sanh coù moät ngöôøi thôï saên voi. Vua noùi, ‘Naøy thôï saên voi. Haõy baét voi röøng veà ñaây cho ta. Neáu baét ñöôïc roài haõy baùo cho ta hay.’ Baáy giôø thôï saên voi sau khi laõnh maïng cuûa vua, beøn côõi vöông töôïng ñi ñeán moät khu röøng giaø. ÔÛ trong khu röøng giaø naøy, ngöôøi thôï saên troâng thaáy moät con voi röøng raát lôùn. Sau khi thaáy, beøn baét vaø coät vaøo coå con vöông töôïng. Luùc baáy giôø con vöông töôïng daãn voi röøng ra ngoaøi khoaûng ñaát troáng, coøn ngöôøi thôï saên voi thì ñi ñeán vua Saùt-lôïi Ñaûnh Sanh thöa raèng, ‘Taâu thieân vöông, thaàn ñaõ baét ñöôïc con voi röøng, coät ôû khoaûng ñaát troáng, xin theo yù thieân vöông!” Vua Saùt-lôïi Ñaûnh Sanh nghe taâu, lieàn baûo raèng, ‘Naøy naøi voi gioûi, baây giôø ngöôi haõy huaán luyeän nhanh choùng con voi röøng ñoù khieán noù khuaát phuïc, khieán noù thaønh con voi ñöôïc huaán luyeän kyõ. Neáu huaán luyeän ñaõ hoaøn haûo roài, haõy trôû veà baùo cho ta bieát.’ Roài ngöôøi huaán luyeän voi gioûi sau khi vaâng maïng vua, vaùc caây gaäy raát lôùn treân vai höõu, ñi ñeán choã con voi röøng. Ngöôøi aáy caém caây gaäy xuoáng ñaát, coät coå voi röøng laïi, cheá ngöï taâm yù vui thích nuùi röøng cuûa noù, tröø khöû taâm nieäm ham muoán nuùi röøng, döùt boû meät nhoïc nuùi röøng, khieán cho noù vui thích thoân aáp, taäp yeâu ngöôøi ñôøi. “Ngöôøi huaán luyeän voi gioûi tröôùc heát cho noù aên uoáng. Naøy A-kì-xaù-na, khi voi röøng baét ñaàu nghe theo thôï huaán luyeän voi gioûi maø chòu aên uoáng, ngöôøi huaán luyeän voi gioûi beøn nghó raèng, ‘Baây giôø con voi röøng naøy coù theå soáng ñöôïc roài. Vì sao vaäy? Vì con voi röøng to lôùn naøy baét ñaàu chòu aên uoáng.’ Khi voi röøng baét ñaàu chòu aên uoáng, nghe lôøi ngöôøi huaán luyeän, ngöôøi huaán luyeän voi noùi vôùi noù baèng nhöõng lôøi dòu daøng khaû

aùi, baûo noù naèm xuoáng, ñöùng daäy, ñi tôùi, ñi lui, laáy, boû, co laïi, ñuoåi ra. Khi ngöôøi luyeän voi noùi vôùi voi röøng baèng nhöõng lôøi dòu daøng khaû aùi, baûo noù naèm xuoáng, ñöùng daäy, ñi tôùi, ñi lui, laáy boû, co laïi duoãi ra, vaø voi röøng laøm y theo lôøi daïy cuûa ngöôøi huaán luyeän voi nhö vaäy. Naøy A-kì-xaù-na, khi voi röøng nghe theo lôøi daïy cuûa ngöôøi huaán luyeän voi, baáy giôø ngöôøi huaán luyeän voi môùi buoäc hai chaân tröôùc, hai chaân sau, hai baøn thoái, hai söôøn hoâng, ñuøi, xöông soáng, ñaàu, traùn, tai, ngaø, vaø buoäc caû voøi noù laïi, roài sai ngöôøi caàm moùc caâu cõõi leân ñaàu noù; khieán moät soá ñoâng ngöôøi caàm dao, thuaãn, saûo, maâu, kích, buùa, vieät, ñöùng phía tröôùc, coøn ngöôøi huaán luyeän voi thì tay caàm moät caây maâu nhoïn ñöùng ngay tröôùc voi maø noùi raèng, ‘Baây giôø ta trò ngöôi, khieán ngöôi khoâng di ñoäng. Ta trò ngöôi chôù coù di ñoäng.’ Khi voi röøng nghe ngöôøi

11. Xem cht.10 treân.

huaán luyeän voi söûa trò khoâng di ñoäng, noù khoâng giôû chaân tröôùc, cuõng khoâng ñoäng ñaäy chaân sau, hai baøn thoái, hai söôøn hoâng, ñuøi, xöông soáng, ñaàu, traùn, tai ngaø vaø voøi, taát caû thaûy ñeàu khoâng ñoäng ñaäy. Voi röøng nghe theo ngöôøi huaán luyeän voi ñöùng im baát ñoäng nhö vaäy. “Naøy A-kì-xaù-na, khi voi röøng nghe theo ngöôøi huaán luyeän voi maø khoâng di ñoäng, luùc baáy giôø noù nhaãn chòu nhöõng dao, saûo, maâu, kích, buùa, vieät, hoâ hoaùn to tieáng, hoaëc gaøo theùt, hoaëc thoåi tuø vaø, ñaùnh troáng, ñoäng chuoâng, noù coù theå nhaãn chòu taát caû. Khi voi röøng ñaõ coù theå kham nhaãn, baáy giôø noù laø con voi ñieàu ngöï, kheùo ñieàu ngöï, thöôïng ñieàu ngöï, toái thöôïng ñieàu ngöï, thöôïng nhanh nheïn, toái thöôïng nhanh nheïn, coù theå vaøo cho vua côõi, aên laãm cuûa vua, ñöôïc goïi laø vöông töôïng. “Cuõng vaäy, A-kì-xaù-na, neáu khi Nhö Lai xuaát hieän theá gian, laø Baäc Voâ Sôû Tröôùc,

Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Thaønh Töïu, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só,

Ñaïo Phaùp Ngöï, Thieân Nhaân Sö, hieäu laø Phaät, Chuùng Höïu, vò aáy ñoái vôùi theá gian naøy,

giöõa chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Phaïm chí, töø ngöôøi ñeán trôøi, maø töï tri, töï giaùc, töï

chöùng ngoä, thaønh töïu an truï. Vò aáy thuyeát phaùp phaàn ñaàu vi dieäu, phaàn giöõa vi dieäu,

phaàn cuoái cuõøng vi dieäu, coù nghóa coù vaên, ñaày ñuû thanh tònh, hieån hieän phaïm haïnh; phaùp

ñöôïc vò aáy noùi, khi con nhaø cö só nghe ñöôïc, vaø sau khi nghe thì coù tín taâm nôi phaùp

ñöôïc Nhö Lai noùi. Ngöôøi naøy sau khi coù tín taâm, beøn caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chí

tín, lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình, ñeå hoïc ñaïo. Naøy A-kì-xaù-na, ñoù laø luùc Thaùnh

ñeä töû ra nôi khoaûng ñaát troáng, cuõng nhö vöông töôïng daãn voi röøng ra. Vaø cuõng nhö voi

röøng coøn tham luyeán aùi duïc, aùi duïc nôi ñôøi soáng trong röøng nuùi. Naøy A-kì-xaù-na, cuõng

vaäy, chö Thieân vaø Nhaân loaïi tham luyeán duïc laïc ôû nôi nguõ duïc, saéc, thanh, höông, vò,

xuùc, Nhö Lai baét ñaàu ñieàu ngöï Tyø-kheo aáy raèng, ‘Ngöôi haõy thuû hoä thaân vaø maïng thanh

tònh. Haõy thuû hoä mieäng yù vaø maïng thanh tònh.

“Khi Thaùnh ñeä töû thuû hoä thaân vaø maïng thanh tònh, thuû hoä mieäng, yù vaø maïng thanh tònh. Nhö Lai laïi ñieàu phuïc Tyø-kheo aáy raèng, ‘Ngöôi haõy quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp.’ Khi Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp, thì boán nieäm xöù naøy ôû trong taâm cuûa Hieàn Thaùnh ñeä töû, buoäc troùi taâm cuûa vò aáy laïi, cheá ngöï taâm yù vui say theo theá tuïc, tröø khöû taâm nieäm ham muoán theá tuïc, döùt tröø söï meät nhoïc theá tuïc, khieán cho vui vôùi Chaùnh phaùp, tu taäp Thaùnh giôùi. Naøy A-kì-xaù-na, cuõng nhö ngöôøi huaán luyeän voi, sau khi vaâng maïng vua Saùt-lôïi Ñaûnh Sanh roài, vaùc caây

gaäy raát lôùn roài treân vai phaûi ñi ñeán choã voi röøng, caém caây xuoáng ñaát, coät coå voi röøng laïi, cheá ngöï taâm yù vui thích nuùi röøng, tröø khöû taâm nieäm ham muoán nuùi röøng, döùt boû söï meät nhoïc nuùi röøng, khieán vui vôùi thoân aáp, quen yeâu thích nhaân gian; cuõng vaäy, naøy A-kì-xaù- na,, boán nieäm xöù naøy ôû trong taâm cuûa Hieàn Thaùnh ñeä töû, buoäc troùi taâm ngöôøi aáy laïi, cheá ngöï taâm ta vui say theá tuïc, döùt boû söï meät nhoïc theá tuïc, khieán vui vôùi Chaùnh phaùp, tu taäp Thaùnh giôùi. “Khi Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, cho ñeán quaùn, thoï, taâm, phaùp nhö phaùp,

Nhö Lai ñieàu phuïc Tyø-kheo aáy raèng, ‘Ngöôi haõy quaùn noäi thaân nhö thaân, ñöøng suy

nieäm nhöõng tö nieäm töông öng vôùi duïc, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp, khoâng

suy nieäm nhöõng tö nieäm töông öng vôùi phi phaùp.’ Vaø ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö

Lai vaäy. Naøy A-kì-xaù-na, cuõng nhö voi röøng nghe theo ngöôøi huaán luyeän voi, baèng

nhöõng lôøi dòu daøng khaû aùi, baûo naèm xuoáng, ñöùng daäy, ñi tôùi, ñi lui, laáy, boû, co laïi, duoãi

ra. Voi röøng tuaân theo lôøi daïy cuûa ngöôøi huaán luyeän voi nhö vaäy. Cuõng vaäy, naøy A-kì-

xaù-na, khi Thaùnh ñeä töû quaùn noäi thaân nhö thaân, khoâng suy nieäm tö nieäm töông öng vôùi

duïc, cho ñeán quaùn thoï, taâm, phaùp nhö phaùp, khoâng suy nieäm tö nieäm töông öng vôùi phi

phaùp. Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai nhö vaäy.

“Khi Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai nhö vaäy, Nhö Lai laïi ñieàu phuïc

Tyø-kheo aáy raèng, ‘Ngöôi haõy ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, cho ñeán chöùng ñaéc ñeä Töù

thieàn thaønh töïu vaø an truï. Nhö vaäy Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai, an truï

khoâng di ñoäng.’ Naøy A-kì-xaù-na, cuõng nhö voi röøng vaâng theo söï söûa trò cuûa ngöôøi huaán

luyeän voi khoâng di ñoäng, khoâng giôû hai chaân tröôùc, hai chaân sau, hai baøn thoái, hai söôøn

hoâng, ñuøi xöông soáng, ñaàu, tai, ngaø vaø voøi, taát caû ñeàu khoâng di ñoäng. Voi röøng nghe

theo ngöôøi huaán luyeän voi ñöùng im khoâng di ñoäng nhö vaäy. Cuõng vaäy, naøy A-kì-xaù-na,

khi Thaùnh ñeä töû ly duïc, ly phaùp aùc baát thieän, cho ñeán chöùng ñaéc ñeä Töù thieàn, thaønh töïu

an truï, nhö vaäy Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai maø an truï khoâng di ñoäng.

Khi Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai maø an truï khoâng di ñoäng, vò aáy luùc baáy

giôø coù theå kham nhaãn ñoùi, khaùt, noùng laïnh, muoãi, chí, raän, gioù, naéng böùc baùch, tieáng döõ,

gaäy ñaùnh cuõng ñeàu coù theå kham nhaãn. Thaân gaëp nhöõng beänh taät raát ñau ñôùn, gaàn nhö

tuyeät maïng, vaø nhöõng ñieàu khoâng khaû laïc, taát caû ñeàu coù theå kham nhaãn. Naøy A-kì-xaù-

na, cuõng nhö voi röøng nghe theo ngöôøi huaán luyeän voi ñöùng im khoâng di ñoäng, noù luùc

baáy giôø nhaãn chòu ñöôïc dao, thuaãn, saûo, maâu, kích, buùa, vieät, hoâ hoaùn to tieáng, hoaëc

gaøo theùt, thoåi tuø vaø, ñaùnh troáng, ñoäng chuoâng thaûy ñeàu coù theå kham nhaãn. Cuõng vaäy,

naøy A-kì-xaù-na, khi Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai maø an truï khoâng di

ñoäng, vò aáy luùc baáy giôø coù theå kham nhaãn ñoùi, khaùt, laïnh, noùng, muoãi, chí, raän, gioù,

naéng, böùc baùch, tieáng döõ, gaäy ñaùnh, cuõng coù theå kham nhaãn, thaân gaëp nhöõng beänh taät

raát ñau ñôùn, gaàn nhö tuyeät maïng, vaø nhöõng ñieàu khoâng khaû laïc, thaûy ñeàu coù theå kham

nhaãn. Naøy A-kì-xaù-na, khi Thaùnh ñeä töû vaâng theo lôøi daïy cuûa Nhö Lai maø coù theå kham

nhaãn, vò aáy luùc baáy giôø laø vò ñieàu ngöï, thieän ñieàu ngöï, ñöôïc thöôïng ñieàu ngöï, toái thöôïng

ñieàu ngöï, ñöôïc thöôïng tòch tònh, toái thöôïng tòch tònh. Vò aáy tröø boû caùc taø vaïy, sôï haõi, ngu

si vaø sieåm nònh, thanh tònh laéng ñoïng traàn lao, khoâng caáu nhieãm khoâng oâ ueá, xöùng ñaùng

taùn thaùn, ñaùng thænh, ñaùng kính, ñaùng troïng, thaät söï xöùng ñaùng ñöôïc cuùng döôøng, laø

ruoäng phöôùc cho taát caû chö Thieân vaø Nhaân loaïi. Naøy A-kì-xaù-na, cuõng nhö voi röøng ñaõ

coù theå kham nhaãn. Luùc baáy giôø noù laø voi ñieàu ngöï, thieän ñieàu ngöï, thöôïng ñieàu ngöï, toái

thöôïng ñieàu ngöï, thöôïng nhanh nheïn, toái thöôïng nhanh nheïn, coù theå xung vaøo cho vua

côõi, ñöôïc aên laãm cuûa vua, ñöôïc goïi laø vöông töôïng. Cuõng vaäy, naøy A-kì-xaù-na, khi

Thaùnh ñeä töû vaâng theo Nhö Lai maø coù theå kham nhaãn, vò aáy luùc baáy giôø ñöôïc goïi laø

ñieàu ngöï, thieän ñieàu ngöï, ñöôïc thöôïng ñieàu ngöï, toái thöôïng ñieàu ngöï, thöôïng tòch tònh,

toái thöôïng tòch tònh, tröø boû caùc taø vaïy, sôï haõi, ngu si vaø sieåm nònh, thanh tònh laéng ñoïng

caùc traàn lao, khoâng caáu nhieãm, khoâng oâ ueá, xöùng ñaùng taùn thaùn, ñaùng thænh, ñaùng kính,

ñaùng troïng, thaät söï xöùng ñaùng cuùng döôøng, laø ruoäng phöôùc cho heát thaûy chö Thieân vaø

Nhaân loaïi.

“Naøy A-kì-xaù-na, con voi röøng coøn nhoû, khoâng ñöôïc ñieàu ngöï, maø cheát, thì ñoù goïi laø caùi cheát khoâng ñöôïc ñieàu ngöï. Con voi röøng trung nieân, khoâng ñöôïc ñieàu ngöï maø cheát, thì goïi laø caùi cheát khoâng ñöôïc ñieàu ngöï. Naøy A-kì-xaù-na, Thaùnh ñeä töû nieân thieáu khoâng ñöôïc ñieàu maø maïng chung, thì ñoù goïi laø maïng chung khoâng ñöôïc ñieàu ngöï. Thaùnh ñeä töû trung nieân khoâng ñöôïc ñieàu ngöï maø maïng chung thì ñoù goïi laø maïng chung khoâng ñöôïc ñieàu ngöï. “Naøy A-kì-xaù-na, con voi röøng coøn nhoû ñöôïc thieän ñieàu ngöï maø cheát thì ñoù goïi laø caùi cheát thieän ñieàu ngöï. Con voi röøng trung nieân, ñöôïc thieän ñieàu ngöï maø cheát, thì ñoù goïi laø caùi cheát ñöôïc thieän ñieàu ngöï. Naøy A-kì-xaù-na, Thaùnh ñeä töû nieân thieáu ñöôïc thieän ñieàu ngöï maø maïng chung, ñoù goïi laø maïng chung thieän ñieàu ngöï. Thaùnh ñeä töû trung nieâm ñöôïc thieän ñieàu ngöï maø maïng chung, thì ñoù goïi laø maïng chung thieän ñieàu ngöï.” Phaät thuyeát nhö vaäy, Sa-di A-di-na-hoøa-ñeà vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.